

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 2

Artikel: Individualität der Bettwäschemode
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794187>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die verschiedenen, nebeneinander laufenden Modeströmungen, die sich international auf dem Sektor der Bettbezüge abzeichnen, stellen für die schweizerischen Bettwäschefabrikanten eine stimulierende Herausforderung dar. Es ist seit jeher das Bestreben der führenden Firmen, Trendthemen auf ganz individuelle Weise zu interpretieren, um ihren Kollektionen die spezifische Handschrift zu verleihen, mit der sie sich vom Gros des Angebots abhebt.

War auf den verschiedenen Heimtextilienmessen bei Bettwäsche vorwiegend noch Kleingeblumtes vertreten, strebt man in den Schweizer Sortimenten bereits zu grösseren Rapporten und einer zwar feinen, aber doch intensivierten Farblichkeit. Grössere Motive, mit viel Fond umgeben, machen sich vermehrt bemerkbar. Florales mischt sich mit Geometrie; Streifen und Karos, in herben Koloriten, betonen eine strengere Linie, wie sie für die Studiowäsche der Junggesellen bevorzugt wird. So steht Romantik neben Klassik, Tradition neben Avantgarde. Die Vielseitigkeit kommt den unterschiedlichen Geschmacksrichtungen nicht nur im Inland, sondern vor allem auch im Ausland entgegen, wo man um weitere Absatzmärkte bemüht ist.

Auch bei den Qualitäten sucht man neue Wege und scheut nicht vor entsprechenden Entwicklungen zurück, um eine Nasenlänge voraus zu sein. Während Satin, feinfädig und aus langstapiger Baumwolle produziert, noch immer ein beliebter Artikel bleibt, haben sich auf höchster Ebene Reinseidenware und neuerdings Reinleinen für Luxusansprüche etabliert. Geschmeidiger Single-Jersey, der nicht gebügelt werden muss, setzt seinen Erfolgsgang fort, und bald wird man im gleichen Atemzug ebenfalls von Baumwoll-Vollvoile sprechen, der als Nouveauté im Bettwäschebereich Einzug hält; denn gerade durch den Vorstoss des nordischen Schlafens mit den leichtgewichtigen grossen Daunendecken kommt den ultraleichten Bezugsmaterialien eine wesentliche Bedeutung zu.

Bei den Fondfarben misst man Weiss – als Ablösung der Beige- und Sandtöne – einen neuen Stellenwert bei. Silbergrau bleibt dem eleganten Genre vorbehalten. Beachtung finden Bois de Rose, Reseda, Wasserblau und teilweise auch etwas Mauve sowie vereinzelte Lachstone, wobei die Koloritkombinationen von Kollektion zu Kollektion verschieden gehandhabt werden.

INDIVIDUALITÄT DER BETTWÄSCHEMODE

F Les divers courants de mode parallèles que l'on découvre, sur le plan international, dans le secteur du linge de lit exercent un effet stimulant sur les fabricants suisses de ces articles. Depuis toujours, les maisons les plus importantes s'efforcent d'interpréter les thèmes à la mode de manière tout à fait individuelle pour donner ainsi à leurs collections la note personnelle qui les distingue du gros de la production.

Si, aux diverses foires des textiles d'intérieur, le linge de lit présentait encore principalement de petits motifs floraux, les fabricants suisses tendent déjà à utiliser de plus grands rapports et des coloris fins mais tout de même plus intenses. On voit davantage de motifs assez grands, entourés de beaucoup de fond. Des motifs floraux et géométriques se mélangent; des rayures et des carreaux en couleurs vives indiquent une tendance réaliste que l'on suivra pour le linge de lit dans un studio de célibataire. On voit en première ligne des articles romantiques à côté des classiques, la tradition coudoie l'avant-garde. La diversité de l'offre ne convient pas seulement à la variété des goûts sur le marché intérieur mais aussi et surtout à la demande de l'étranger, où les fabricants suisses recherchent toujours de nouveaux débouchés.

Dans les qualités aussi, on cherche des voies nouvelles et les fabricants ne craignent pas de faire des expériences pour rester en tête de la course. Alors que le satin – tissé en numéros fins avec du coton longue fibre – reste un article très apprécié, le linge de lit en pure soie, et nouvellement aussi en pur fil, s'est fait une place auprès d'une clientèle de luxe. Le souple jersey simple, pour lequel le repassage est superflu, continue sur sa lancée et bientôt on pourra en dire autant du voile de coton, qui s'introduit comme nouveauté dans le domaine du linge de lit; en effet, l'extension de l'habitude de dormir «à la nordique» sous de grands et très légers édretons donne beaucoup d'importance à un tissu de poids minime pour les housses.

Dans les coloris de fond on accorde une nouvelle attention au blanc, pour remplacer le beige et les coloris sable. Gris argent reste réservé au genre élégant. On remarque bois de rose, réséda, bleu d'eau et parfois mauve ainsi que quelques tons saumonés, les combinaisons de coloris restent toujours dans la ligne adoptée pour chaque collection.

E The various concurrent fashion trends which are making their mark internationally on bed covers, represent a really stimulating challenge for the Swiss manufacturers of bed linen. The leading firms have always striven to give an individual interpretation to fashion trends, in order to give something extra to their collections, to distinguish them from the masses.

For instance, as bed linen at the various home textiles exhibitions mainly features small flower patterns, the Swiss companies endeavour to produce ranges with large repeat patterns, with a fine, yet intensive, use of colour. Large motifs, encompassing extensive backgrounds, feature prominently. Floral patterns mingle with geometric designs, stripes and checks, in austere colours, emphasize the more severe line of the type preferred for bachelor flats, romantic styles appear alongside classical styles, the traditional with the avant-garde. The versatility of the range appeals to the variety of tastes, both on the home market and more particularly abroad, where endeavours are being made to broaden sales.

As regards the fabrics too, new methods are being sought and there is no fear of innovation to keep that step ahead. Whilst satin, made from fine, long-stapled cotton remains a favourite, pure silk fabrics and lately also pure linen have established their place in the luxury range. Supply single jersey, which requires no ironing, is making headway and people will soon be talking in the same way of cotton full voile, now making its debut in the bed linen sector, because the increasing popularity of the scandinavian-style sleeping habits, with the large light-weight down quilts has given a new significance to the ultra-light fabrics for covers.

For the background colours, white has come into its own as a change from the beige and sand shades. Silver grey is still reserved for the elegant genre. Rosewood, mignonette, water blue and a touch of mauve, as well as some salmon shades are catching the eye, the colour combinations varying from one collection to another.

I Le diverse e parallele correnti della moda che si delineano, sul piano internazionale, nel settore dei rivestimenti per il letto, costituiscono per l'industria svizzera della biancheria da letto una sfida stimolante. Da sempre le principali ditte produttrici cercano di interpretare in modo molto individuale i temi di moda, onde conferire alle loro collezioni quella griffe specifica che le distingue dal resto dell'offerta.

Se alle varie fiere dei tessuti per la casa la biancheria da letto era rappresentata soprattutto da piccoli fiorami, oggi gli assortimenti svizzeri si muovono verso rapporti più grandi e una coloritura fine, ma più intensa. Si fanno vivi motivi più cospicui, circondati da molto sfondo. I disegni floreali si confondono con disegni geometrici, le righe e i quadri, in colori aspri, accentuano una linea più severa, come la desidera lo scapolo per l'appartamentino. Il romantico accompagna il classico, il tradizionale l'avanguardistico. Questa diversità vuole soddisfare le varie correnti di gusto, non solo in Svizzera, ma soprattutto all'estero, dove si cercano nuovi mercati di vendita.

Nuove direzioni sono ricercate anche per quanto riguarda le qualità e si ricorre perciò a tutti gli sviluppi possibili, onde mantenere quel palmo di vantaggio. Mentre il raso, dal filo fine e prodotto con cotone a fibra lunga, resta un articolo apprezzato, si sono insediati al più alto livello la seta pura e, da poco, il puro lino. Il flessibile single-jersey, esente da stiratura, continua la sua marcia trionfale; si parlerà tra poco anche del pieno velo di cotone che fa capolino, come novità, nel campo della biancheria da letto. Con l'avanzata del sonno nordico, dai grandi e leggeri piumini, le materie ultraleggere per federe acquistano una crescente importanza.

Nei colori di sfondo il bianco – dopo le tonalità beige e sabbia – ritrova un suo valore. Il grigio argento resta riservato al genere elegante, mentre si apprezzano il bois de rose, il reseda e il blu acqua, parzialmente anche un pò di malva, nonchè singoli colori salmone; le combinazioni di colori restano però diverse e variano da una collezione all'altra.